

# Jepson Power GmbH

## Manuel d'utilisation

**Chanfreineuse 30°/45°**



**Chanfreineuse 10,6 mm/45°**



**Chanfreineuse 0°/60°**

**Index**

<b>1 Déclaration de conformité CE</b> .....	<b>3</b>	8.4 Réglage de la hauteur du chanfrein.....	9
<b>2 Mode d'emploi</b> .....	<b>3</b>	8.5 Mise à zéro de la hauteur du chanfrein ...	9
<b>3 Consignes de sécurité</b> .....	<b>4</b>	8.6 Changement des inserts de carbure indexables .....	9
3.1 Illustration des consignes de sécurité .....	4	8.7 Dépose du porte-outil.....	9
3.2 Consignes de sécurité générales .....	4	8.8 Démarrage et arrêt de l'outil .....	9
3.3 Règles de sécurité spécifiques.....	5	8.9 Utilisation de l'outil .....	10
<b>4 Pièces de rechange</b> .....	<b>6</b>	<b>9 Maintenance et réparation</b> .....	<b>10</b>
<b>5 Chanfreineuse 30° / 45°</b> .....	<b>6</b>	9.1 Conserver l'outil en bon état de propreté	10
<b>Description fonctionnelle</b> .....	<b>6</b>	9.2 Lubrification .....	10
5.1 Spécifications .....	6	9.3 Remplacement de l'hélice usée .....	10
5.2 Utilisation prévue .....	6	9.4 Remplacement des balais de charbon ..	10
5.3 Déballage.....	6	9.5 Matelas filtrants .....	10
5.4 Réglage de la hauteur du chanfrein .....	6	<b>10 Accessoires standard</b> .....	<b>10</b>
5.5 Mise à zéro de la hauteur du chanfrein ...	6	<b>11 Chanfreineuse électrique 0° / 60°</b> .....	<b>11</b>
5.6 Changement des inserts de carbure indexables.....	7	<b>Description fonctionnelle</b> .....	<b>11</b>
5.7 Dépose du porte-outil .....	7	11.1 Spécifications .....	11
5.8 Démarrage et arrêt de l'outil .....	7	11.2 Utilisation prévue .....	11
5.9 Utilisation de l'outil .....	7	11.3 Déballage .....	11
<b>6 Maintenance et réparation</b> .....	<b>8</b>	11.4 Réglage de la hauteur du chanfrein.....	11
6.1 Conserver l'outil en bon état de propreté .	8	11.5 Changement des inserts de carbure indexables et/ou dépose du porte-outil. ....	11
6.2 Lubrification .....	8	11.6 Démarrage et arrêt de l'outil .....	12
6.3 Remplacement de l'hélice usée.....	8	11.7 Utilisation de l'outil .....	12
6.4 Remplacement des balais de charbon .....	8	<b>12 Maintenance et réparation</b> .....	<b>12</b>
6.5 Balai de charbon à arrêt automatique .....	8	12.1 Conserver l'outil en bon état de propreté	12
<b>7 Accessoires standard</b> .....	<b>8</b>	12.2 Lubrification.....	12
<b>8 Chanfreineuse électrique 10,6 mm / 45°</b> .....	<b>8</b>	12.3 Remplacement de l'hélice usée .....	12
<b>Description fonctionnelle</b> .....	<b>8</b>	<b>13 Accessoires standard</b> .....	<b>12</b>
8.1 Spécifications .....	8	<b>14 Garantie</b> .....	<b>12</b>
8.2 Utilisation prévue .....	8	<b>15 Remise de prix</b> .....	<b>12</b>
8.3 Déballage.....	8	<b>16 Pièces de rechange</b> .....	<b>13</b>

## 1 Déclaration de conformité CE

(Selon l'annexe IIA de la directive Machines)

Nous,

Routexport Agencies SA  
 Visserijstraat 25, rue de la Pêcherie  
 1180 Bruxelles  
 Belgique

en tant que constructeur, déclarons, par les présentes et sous notre responsabilité que le produit :

Dénomination : Chanfreineuse 30°/45° Chanfreineuse 10,6 mm/45° Chanfreineuse 0°/60°

N° de série :

Date de fabrication : 2019

est conforme aux normes, directives et documents normatifs référencés ci-après :

**2006/42/CE** Directive Machines

**2014/30/EU** Directive CEM

**2011/65/EC** RoHS

**EN 60745-1:2009+A11:2010**

**EN 60745-2-17:2011**

**EN 62233:2008**

**EN 55014-1:2006+A1 :2009+A2 :2011**

**EN61000-3-2 :2014**

**EN61000-3-3 :2013**

Pierre Michiels, Directeur général

Dénomination, fonction



Bruxelles, le 01.01.2019

## 2 Mode d'emploi

### Remarques pour le client

Ce manuel d'utilisation comporte des instructions importantes concernant l'utilisation de l'installation en toute sécurité, correctement et de manière économique. Le respect de ces instructions contribue à diminuer les risques, les frais de réparation et les immobilisations et à augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

Le manuel d'utilisation doit être lu et utilisé par toute personne qui travaille avec le matériel électrique. Ceci s'applique en particulier au chapitre consacré aux « Consignes de sécurité ». Il est trop tard pour lire le manuel et les instructions de sécurité lorsque le travail est exécuté réellement sur la machine.

Toujours conserver un exemplaire de ce manuel à côté de la machine de manière à ce qu'il puisse être consulté facilement !

En cas de doutes ou de questions, toujours prendre contact avec le constructeur de la machine.

Outre le manuel d'utilisation, les règles de prévention des accidents qui s'appliquent dans le pays d'utilisation et sur le poste de travail de l'utilisateur doivent être respectées. En outre, les règles techniques reconnues concernant la prévention des accidents doivent être observées.

### Fiabilité et garantie

Toutes les informations contenues dans ce manuel d'utilisation ont été rédigées au mieux de nos connaissances compte tenu de l'expérience accumulée à ce jour.

La version originale de ce manuel d'utilisation a été établie en allemand et l'exactitude de son contenu a été contrôlée par nos soins. La traduction dans la langue nationale/contractuelle respective a été exécutée par une agence de traduction agréée.

Ce manuel d'utilisation a été assemblé avec le plus grand soin. Toutefois, si vous découvrez des éléments incomplets ou des erreurs, merci de nous en informer par écrit. Vos suggestions d'amélioration nous aideront à créer un manuel agréable à utiliser.

### Commandes ultérieures et copyright

Des exemplaires supplémentaires de ce manuel d'utilisation peuvent être commandés à l'adresse ci-après. Nous vous demandons de bien vouloir comprendre que les exemplaires supplémentaires sont payants.

Jepson Elektrowerkzeuge

Ernst-Abbe-Straße 5

D-52249 Eschweiler

Téléphone : +49 (0)2403 – 6455-0

Fax : +49 (0)2403 – 6455-15

E-mail : info@jepson.de

Tous droits expressément réservés. La reproduction ou la transmission à des tiers sous quelque forme que ce soit est interdite sans notre autorisation écrite préalable.

### Abréviations

V	Volt
Hz	Hertz
W	Watt
~	CA
/min	Tours par minute tr/min
N	Newton

### 3 Consignes de sécurité

Les prérequis de base pour un maniement sûr et un fonctionnement exempt de perturbations de cet outil électrique sont la connaissance des consignes de sécurité de base. En outre, les règles de prévention des accidents et les règles qui s'appliquent sur le site de l'utilisateur doivent être respectées, de même que les règles reconnues du métier en ce qui concerne la sécurité et des méthodes de travail correctes.

Il est interdit d'utiliser l'outil électrique à d'autres fins que celles prévues par le constructeur. Cette utilisation pourrait donner lieu à des risques imprévisibles.

Les règles et les lois sur la sécurité et le travail au plan local doivent toujours être respectées. Ceci s'applique aussi aux règles qui concernent l'environnement.

L'équipement de sécurité ne peut jamais être enlevé ou ponté.

En cas d'utilisation d'huiles, de graisses et d'autres substances chimiques, les règles de sécurité qui s'appliquent au produit particulier doivent toujours être respectées ! Le contact avec des produits chimiques sera évité dans toute la mesure du possible. Avant d'autoriser le travail avec ces substances, le mode d'emploi figurant sur l'emballage doit être lu et suivi. Ceci s'applique à tous les produits chimiques et donc aussi aux détergents.

Toutes les remarques et tous les symboles qui concernent la sécurité et les risques possibles doivent être conservés dans un état parfaitement lisible.

#### 3.1 Illustration des consignes de sécurité

Les symboles suivants sont utilisés dans le manuel d'utilisation :

**Avertissement contre le risque de blessure ou les dangers mortels possibles**



Avertissement

**Avertissement contre les dommages possibles aux biens ou à l'environnement**



Attention

**Avertissement à l'égard des tensions électriques dangereuses**



**Avertissement à l'égard des surfaces très chaudes**



**Ne pas respecter ces instructions peut entraîner des dommages graves pour la santé allant jusqu'à des blessures mortelles !**

**Ce symbole indique une information importante.**



**Dangereux pour l'environnement**



#### 3.2 Consignes de sécurité générales

**Cet outil électrique répond aux règles de base sur la sécurité et la santé CE. Toutefois, des situations dangereuses peuvent survenir.**



Avertissement

**Tous les équipements de sécurité doivent être conservés en parfait état.**



Avertissement

**Toujours faire attention aux pièces en mouvement. Celles-ci peuvent entraîner des blessures en raison de leur mouvement ou d'un déplacement soudain.**



Avertissement

**Utiliser uniquement l'outil électrique lorsqu'il est en parfait état d'un point de vue technique et ne l'utiliser que pour le but prévu tout en étant conscient des problèmes et des risques de sécurité et en respectant le manuel d'utilisation ! En particulier, corriger immédiatement les perturbations qui pourraient avoir un effet négatif sur la sécurité !**



**AVERTISSEMENT ! Il est essentiel de lire toutes les instructions. Les erreurs qui sont commises en tentant de respecter les instructions ci-dessous peuvent entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Le terme « outil électrique » se réfère à des outils électriques fonctionnant sur le secteur (avec des câbles secteur) et des outils électriques fonctionnant sur batterie (sans câble secteur).**



Avertissement Attention

**CONSERVER CES INSTRUCTIONS DANS UN ENDROIT SÛR.**



**Sécurité de la zone de travail**

**Toujours faire en sorte que la zone de travail reste propre et bien éclairée.** Les établis encombrés et les zones sombres sont des sources d'accidents.

**Ne pas utiliser d'outils électriques dans des atmosphères explosives, ni en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.

**Toujours maintenir à distance les passants, les enfants et les visiteurs pendant l'utilisation d'un outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

**Sécurité électrique**



Avertissement Attention

**Les outils mis à la terre doivent être connectés sur une prise correctement installée et mise à la terre conformément à tous les codes et ordonnances. Ne jamais enlever la broche de terre ou modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs de prise. Contrôler avec un électricien qualifié en cas de doute sur la mise à la terre correcte de la prise. Si les outils ont un fonctionnement électrique incorrect ou tombent en panne, la**

terre fournit un itinéraire à faible résistance pour détourner l'électricité de l'utilisateur.

**Éviter tout contact corporel avec la surface mise à la terre ou à la masse comme des tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Un risque augmenté de choc électrique existe si votre corps est à la terre ou à la masse.

**Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** L'intrusion d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

**Ne pas trafiquer le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter les outils ou tirer la fiche d'une prise. Faire en sorte que le cordon reste à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces en mouvement. Les cordons endommagés doivent être remplacés immédiatement.** Les cordons endommagés ou enchevêtrés augmentent le risque de choc électrique.

**Lors de l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser uniquement des cordons autorisés pour le travail à l'extérieur.** Ces cordons sont prévus pour une utilisation extérieure et diminuent le risque de choc électrique.

#### Sécurité personnelle

**Restez alerte, regardez ce que vous faites et utilisez votre bon sens lors de l'utilisation d'un outil électrique. N'utilisez pas l'outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, de médicaments ou de l'alcool.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures corporelles graves.

**Utilisez les équipements de protection. Portez toujours une protection oculaire. Les équipements de protection, comme un masque antipoussière, des gants de sécurité non glissants, un couvre-chef renforcé ou une protection auditive, utilisés dans des conditions appropriées, diminueront les blessures corporelles.**



**Évitez un démarrage accidentel. Vérifiez que l'interrupteur est éteint avant de brancher l'outil.** Transporter les outils avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils sur lesquels l'interrupteur est allumé est une source d'accidents.



Avertissement

Attention

**Enlevez toutes les clés de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé qui est restée fixée à une pièce en mouvement de l'outil peut entraîner une blessure corporelle.

**Ne tendez pas le bras trop loin. Conservez toujours une base et un équilibre appropriés.** Une base et un équilibre appropriés vous permettent de mieux contrôler l'outil en cas de situations inattendues.

**Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements lâches ni de bijoux. Faites en sorte que vos cheveux, vos vêtements et vos gants restent à distance des pièces en mouvement.** Les vêtements lâches, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se faire attraper par les pièces en mouvement.

#### Utilisation et entretien des outils

**N'exercez pas de force sur l'outil. Utilisez l'outil correct pour votre application.** L'outil correct travaillera mieux et plus sûrement à la vitesse pour laquelle il a été conçu.

**N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur ne l'allume pas et ne l'éteint pas.** Un outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.

**Débranchez la fiche de la source de courant avant de procéder à des réglages, de modifier des accessoires ou de**

**remiser l'outil.** Ces mesures de sécurité préventives diminuent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

**Remisez les outils non utilisés hors de portée des enfants et n'autorisez pas des personnes qui ne sont pas familiarisées avec l'outil électrique ou les présentes consignes à utiliser l'outil électrique.** Ces outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.

**Entretenez les outils avec soin. Faites en sorte que les outils de coupe restent aiguisés et propres.** Des outils bien entretenus, avec des bords coupants effilés, sont moins susceptibles de se bloquer et sont plus faciles à contrôler.

**Entretenez les outils électriques. Assurez-vous que les pièces en mouvement ne soient pas mal alignées, serrées, cassées ou dans un tout autre état qui pourrait avoir une influence néfaste sur le fonctionnement des outils. Les outils endommagés doivent être réparés avant leur utilisation.** Les outils mal entretenus causent de nombreux accidents.

**Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les lames, etc. conformément à ces instructions et de la manière prévue pour le type particulier d'outil en question, compte tenu des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues pourrait entraîner des situations dangereuses.

**Utilisez des attaches ou d'autres moyens pratiques pour fixer et soutenir la pièce de travail sur une plateforme stable.** La tenue de la pièce de travail par la main ou contre le corps est instable et peut entraîner une perte de contrôle.

**N'utilisez que les accessoires qui sont recommandés par le constructeur pour votre modèle.** Les accessoires qui peuvent être appropriés pour un outil peuvent devenir dangereux s'ils sont utilisés sur un autre outil.



Avertissement

Attention

#### Réparation

**Seul un personnel de réparation qualifié doit procéder à la réparation des outils.** Les réparations ou la maintenance exécutées par un personnel non qualifié peuvent entraîner un risque de blessure.

**En cas de réparation de l'outil, utilisez uniquement des pièces de rechange identiques.** Suivez les instructions dans la partie Maintenance de ce manuel. L'utilisation de pièces non autorisées ou le non-respect des instructions de maintenance peut créer un risque de choc électrique ou de blessure.

#### 3.3 Règles de sécurité spécifiques

**Ne jamais utiliser l'outil dans une zone comportant des solides, des liquides ou des gaz inflammables.** Les étincelles provenant du commutateur/des balais de carbone pourraient entraîner un incendie ou une explosion.

**AVERTISSEMENT ! Risque de blessure provenant de copeaux à haute température !**

Les copeaux à haute température sont expulsés à grande vitesse. **Ne jamais toucher le porte-outil et faire en sorte que toutes les parties vulnérables du corps restent à l'écart de la machine en mouvement.**



Avertissement

Toujours guider la machine à l'écart du corps pendant le travail. Ne pas travailler en tenant la machine au-dessus de la tête.

**AVERTISSEMENT !** Certaines poussières créées par le meulage électrique contiennent des produits chimiques dont on sait qu'ils causent le cancer, des malformations congénitales ou d'autres effets nocifs sur la reproduction.



Avertissement

Exemples de produits chimiques semblables : **plomb provenant des peintures à base de plomb**

Votre risque dépendant de ces expositions varie en fonction de la fréquence selon laquelle vous exécutez ce type de travail. Pour diminuer votre exposition à ces produits chimiques, travaillez dans une zone bien ventilée et avec un équipement de protection approprié, comme les masques antipoussière qui ont été conçus spécifiquement pour filtrer les particules microscopiques.

**AVERTISSEMENT ! Ne jamais traiter des matériaux qui contiennent de l'amiante.** Utiliser uniquement **les inserts au carbure prévus pour les vitesses de coupe maximale ou supérieures des machines.** N'utilisez pas des inserts en carbure émoussés ou endommagés. Les inserts émoussés peuvent entraîner une friction excessive, un serrage et une charge excessive sur le moteur, ce qui entraîne des dommages éventuels.



Avertissement

**Important :** une fois l'opération terminée, attendre que le porte-outil s'arrête complètement avant de déposer la machine.

**Entretien des étiquettes et des plaques signalétiques.** Celles-ci comportent des informations importantes. En cas d'illisibilité ou d'absence, demander un remplacement.

## 4 Pièces de rechange

Pour nos nomenclatures et références de pièces actuelles, merci de consulter : [www.routexport.com](http://www.routexport.com)

## 5 Chanfreineuse 30° / 45° Description fonctionnelle



### 5.1 Spécifications

Puissance absorbée	1100 W
Tension	Voir la plaque signalétique de la machine
Fonctionnement à vide min <sup>-1</sup>	3000~6000
Angle de chanfrein	45 deg. (30 deg. en option)
Hauteur de chanfrein max. (45 deg.)	6 mm
Diamètre min. pour chanfreins internes	20 mm
Poids net	4,6 kg

### 5.2 Utilisation prévue

Cet outil de chanfreinage et d'ébavurage de forme est un outil portable à commande électrique : pour l'usinage de pièces en acier, en alliage au chrome acier, en aluminium, en alliage d'aluminium, en laiton et en plastique. La machine a été conçue exclusivement pour l'addition d'arêtes chanfreinées, d'arêtes d'arrondissement, l'élimination des bavures et l'élimination des angles vifs sur les pièces. La vitesse de la machine est variable de manière à pouvoir être adaptée aux matériaux divers et est équipée d'un support gradué à profondeur réglable. Elle est fournie avec un porte-outil standard de 45° et de 30° à utiliser avec des inserts de découpe au carbure indexables en triangle pour obtenir un chanfreinage rapide et facile. Longueur totale de la rallonge (en pieds) Dimension de la rallonge (AWG)

**AVERTISSEMENT :** la machine ne peut pas être convertie ni modifiée, par exemple pour toute autre forme d'utilisation que celle spécifiée dans les présentes instructions d'utilisation. L'utilisateur sera responsable des dommages et accidents dus à une utilisation incorrecte.



Avertissement

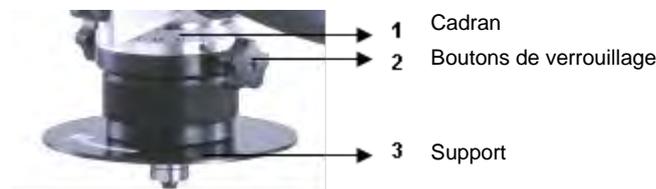
### 5.3 Déballage

Retirer l'outil avec précaution de son emballage d'expédition, ainsi que toutes les pièces détachées. Conserver tous les emballages tant que la machine n'a pas été inspectée et son bon fonctionnement contrôlé.

1. Machine d'ébavurage et de chanfreinage
2. Clé Torx de type L
3. Clé à molette
4. Clé à ergot

**Ne pas utiliser cet outil avant d'avoir lu et compris l'intégralité de la notice d'utilisation.**

### 5.4 Réglage de la hauteur du chanfrein



#### DÉCONNEXION DE L'OUTIL DE LA SOURCE ÉLECTRIQUE

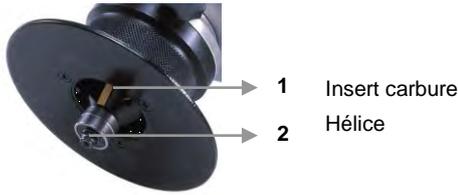
- Desserrer les 2 boutons de verrouillage.
- En vous référant au cadran fixe et au disque du cadran sur le support, faites tourner la totalité du support pour régler la hauteur du chanfrein comme souhaité.

Resserrer les 2 boutons de verrouillage.

### 5.5 Mise à zéro de la hauteur du chanfrein

**DÉCONNEXION DE L'OUTIL DE LA SOURCE ÉLECTRIQUE**

**Remarque :** la hauteur du chanfrein de la machine est réglée sur zéro à l'usine. Si le réglage est perturbé, il doit être remis à zéro. Suivez les instructions ci-dessous pour la mise à zéro.



1. Desserrer les 2 boutons de verrouillage puis desserrer le support de manière à ce que les inserts soient au-dessous du niveau affleurant.
2. Utiliser une règle en acier ou un autre dispositif précis à angle droit. Tout en conservant la règle perpendiculaire à l'hélice ou au support, régler lentement le support jusqu'à ce que la règle touche exactement l'insert carbure. Ceci est le point zéro.
3. Une fois que le point zéro est trouvé, desserrer la petite vis sans tête et tourner le disque pour indiquer le zéro sur l'échelle. Resserrer la vis sans tête.

**5.6 Changement des inserts de carbure indexables**

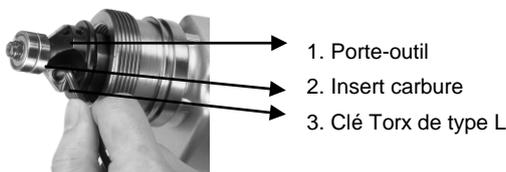
**DÉCONNEXION DE L'OUTIL DE LA SOURCE ÉLECTRIQUE**

**AVERTISSEMENT :** risque de brûlures ! Le porte-outil et les inserts en carbure deviennent très chauds pendant le fonctionnement. Portez des gants et prenez des précautions pour empêcher les brûlures lorsque vous travaillez sur cette partie de la machine.



Avertissement

**Remarque :** les inserts en carbure indexables en triangle ont 3 arêtes. Lorsqu'une arête est émoussée, tournez simplement jusqu'à l'arête aiguisée suivante. Lorsque les 3 arêtes sont émoussées, remplacez-les par de nouveaux inserts.



1. En utilisant la clé Torx de type L fournie, desserrer la vis de fixation et déposer l'insert carbure.
2. Indexer l'insert carbure sur l'arête tranchante suivante ou insérer une nouvelle arête selon les besoins.
3. Resserrer l'insert carbure avec sa vis de fixation Torx.

**5.7 Dépose du porte-outil**

**DÉCONNEXION DE L'OUTIL DE LA SOURCE ÉLECTRIQUE**

**AVERTISSEMENT :** risque de brûlures ! Le porte-outil et les inserts en carbure deviennent très chauds pendant le fonctionnement. Portez des gants et prenez des précautions pour empêcher les brûlures lorsque vous travaillez sur cette partie de la machine.



Avertissement

S'il est nécessaire de passer du porte-outil standard à 45 deg. à un porte-outil en option de 30 deg., la totalité du porte-outil doit être changée.

Desserrer les 2 boutons de verrouillage et dévisser complètement le support et le déposer.

À l'aide de la clé à ergot fournie, introduire l'un des trous dans le porte-outil et détacher le porte-outil de la broche.

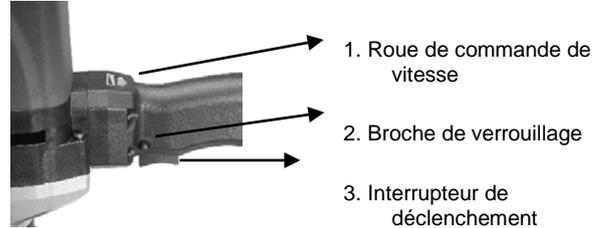
Le montage se fait dans l'ordre inverse. Remplacer et régler le support.

**5.8 Démarrage et arrêt de l'outil**

Vérifier que la tension du circuit électrique est la même que celle indiquée sur la plaquette signalétique de la machine et que l'interrupteur est éteint avant de connecter l'outil sur le circuit électrique.

**Pour allumer :**

appuyer sur l'interrupteur de déclenchement pour démarrer. Pour bloquer l'interrupteur allumé, appuyer sur la broche de verrouillage à côté de l'interrupteur.



**Roue de commande de vitesse :**

Une roue à vitesse variable progressive est présente. En tournant la roue vers la gauche, la vitesse augmente progressivement.

**Pour éteindre :**

Comprimer puis relâcher l'interrupteur de déclenchement pour déverrouiller l'interrupteur et éteindre. Après l'extinction de la machine, l'arbre continue à tourner pendant un moment. Attention qu'aucune partie du corps n'entre en contact avec les pièces en mouvement ; ne pas ralentir non plus la machine alors qu'elle est encore en mouvement !

**5.9 Utilisation de l'outil**

- La commande efficace de cet outil puissant exige de le tenir à deux mains constamment pour une commande et une sécurité maximales.
- Ne pas utiliser l'outil en continu plus de 30 minutes.
- Se protéger les yeux contre les blessures au moyen de lunettes de sécurité.

**Fonctionnement**

La machine doit atteindre sa pleine vitesse avant d'entamer le chanfreinage/ébavurage.

- Tenir la machine en faisant en sorte que le support soit plat et bien fixé sur la pièce d'œuvre. Du point de vue des opérateurs, la broche tourne vers la droite, donc toujours travailler de la gauche vers la droite (en montant).
- En cas d'exécution de chanfreins intérieurs, travailler uniquement vers la droite.
- Ne pas chanfreiner plus de 2 mm environ par passe. Si une profondeur supérieure est nécessaire, effectuer des passes multiples jusqu'à ce que la hauteur de chanfrein souhaitée soit obtenue.

**Remarque :** l'ajout d'huile de coupe prolongera la vie des inserts.

## 6 Maintenance et réparation

### 6.1 Conserver l'outil en bon état de propreté

Traiter périodiquement tous les conduits d'air au moyen d'air comprimé. Toutes les pièces en plastique doivent être nettoyées avec un chiffon doux humidifié. Ne JAMAIS utiliser de solvant pour nettoyer des pièces en plastique. Ceux-ci pourraient dissoudre ou endommager le matériau. Porter des lunettes de sécurité lors de l'utilisation d'air comprimé.

### 6.2 Lubrification

Toutes les 100 heures de fonctionnement, faire remplacer la graisse de la boîte à engrenages par un technicien de service qualifié.

### 6.3 Remplacement de l'hélice usée

Lorsque l'hélice est usée, les surfaces de la pièce d'œuvre sont usinées de manière inégale. Si elle est usée, la remplacer comme suit :

À l'aide de la clé à ergot fournie, introduire l'un des trous dans le porte-outil pour l'immobiliser.

En utilisant une clé de taille appropriée, desserrer l'écrou qui fixe l'hélice et l'enlever.

Le remplacement se fait dans l'ordre inverse.

### 6.4 Remplacement des balais de charbon

Les balais de charbon sont une pièce d'usure normale et doivent être remplacés lorsqu'ils atteignent leur limite d'usure.

**ATTENTION** : toujours remplacer les balais par paire.

**Pour les remplacer :**

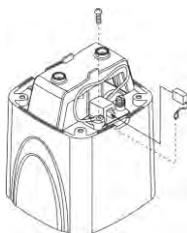
Enlever les quatre vis et retirer le capot arrière.

À l'aide de pinces, écarter le ressort du balai en le faisant pivoter, et faire glisser le balai de charbon hors du porte-balai.

Dévisser la vis pour retirer le fil du balai. L'ancien balai de charbon peut à présent être retiré.

Installer un nouveau balai. L'installation se fait dans l'ordre inverse.

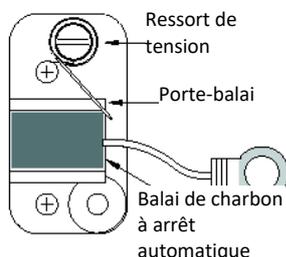
Replacer le capot de l'arrière du moteur.



### 6.5 Balai de charbon à arrêt automatique

L'arrêt automatique arrête la machine avant que les balais de charbon soient entièrement usés et protège ainsi le moteur. Si, donc, la machine s'arrête sans raison apparente, il faut vérifier/remplacer les balais.

**REMARQUE :** pour réinstaller les mêmes balais, s'assurer d'abord que les balais rentrent de la même manière qu'ils sont sortis. Sinon, une période de rodage s'installera qui diminuera les performances du moteur et qui augmentera l'usure du commutateur du balai. Il est recommandé, une fois par an au moins, d'amener l'outil à un centre de service autorisé de manière à réaliser un nettoyage et une lubrification approfondis.



## 7 Accessoires standard

- Clé Torx de type L
- Clé à molette
- Clé à ergot

S'il est nécessaire de remplacer le cordon d'alimentation électrique, ceci doit être effectué par le fabricant ou par son représentant afin d'éviter tout risque pour la sécurité.

## 8 Chanfreineuse électrique 10,6 mm / 45°

### Description fonctionnelle



### 8.1 Spécifications

Puissance absorbée	1800W
Tension	Voir la plaque signalétique de la machine
Fonctionnement à vide min <sup>-1</sup>	2300~6500
Angle de chanfrein	45 deg.
Hauteur de chanfrein max.	45 deg. : 10,6 mm
Diamètre min. pour chanfreins internes	30 mm
Poids net	6,5 kg

### 8.2 Utilisation prévue

Cet outil de chanfreinage et d'ébavurage de forme est un outil portable à commande électrique : pour l'usinage de pièces en acier, en alliage au chrome acier, en aluminium, en alliage d'aluminium, en laiton et en plastique. La machine a été conçue exclusivement pour l'addition d'arêtes chanfreinées, d'arêtes d'arrondissement, l'élimination des bavures et l'élimination des angles vifs sur les pièces. La vitesse de la machine est variable de manière à pouvoir être adaptée aux matériaux divers et est équipée d'un support gradué à profondeur réglable. Elle est fournie avec un porte-outil standard de 45° à utiliser avec des inserts de découpe au carbure indexables à quatre côtés pour obtenir un chanfreinage rapide et facile. Longueur totale de la rallonge (en pieds) Dimension de la rallonge (AWG)

**AVERTISSEMENT** : la machine ne peut pas être convertie ni modifiée, par exemple pour toute autre forme d'utilisation que celle spécifiée dans les présentes instructions d'utilisation. L'utilisateur sera responsable des dommages et accidents dus à une utilisation incorrecte.



Avertissement

### 8.3 Déballage

Retirer l'outil avec précaution de son emballage d'expédition, ainsi que toutes les pièces détachées. Conserver tous les emballages tant que la machine n'a pas été inspectée et son bon fonctionnement contrôlé.

Machine d'ébavurage et de chanfreinage

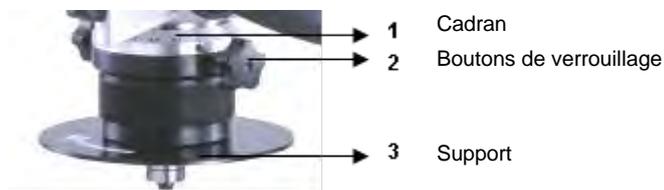
Clé Torx de type L

Clé à molette

Clé à ergot

Ne pas utiliser cet outil avant d'avoir lu et compris l'intégralité de la notice d'utilisation.

### 8.4 Réglage de la hauteur du chanfrein



#### DÉCONNEXION DE L'OUTIL DE LA SOURCE ÉLECTRIQUE

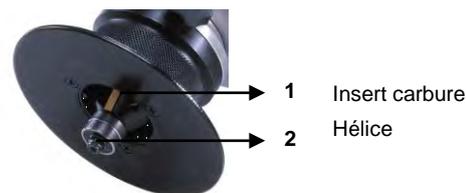
- Desserrer les deux boutons de verrouillage
- En vous référant au cadran fixe et au disque du cadran sur le support, faites tourner la totalité du support pour régler la hauteur du chanfrein comme souhaité.

Resserrer les deux boutons de verrouillage

### 8.5 Mise à zéro de la hauteur du chanfrein

#### DÉCONNEXION DE L'OUTIL DE LA SOURCE ÉLECTRIQUE

**Remarque :** la hauteur du chanfrein de la machine est réglée sur zéro à l'usine. Si le réglage est perturbé, il doit être remis à zéro. Suivez les instructions ci-dessous pour la mise à zéro.



1. Desserrer les 2 boutons de verrouillage puis desserrer le support de manière à ce que les inserts soient au-dessous du niveau affleurant.
2. Utiliser une règle en acier ou un autre dispositif précis à angle droit. Tout en conservant la règle perpendiculaire à l'hélice ou au support, régler lentement le support jusqu'à ce que la règle touche exactement l'insert carbure. Ceci est le point zéro.
3. Une fois que le point zéro est trouvé, desserrer la petite vis sans tête et tourner le disque pour indiquer le zéro sur l'échelle. Resserrer la vis sans tête.

### 8.6 Changement des inserts de carbure indexables

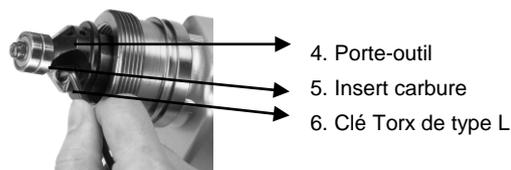
#### DÉCONNEXION DE L'OUTIL DE LA SOURCE ÉLECTRIQUE

**AVERTISSEMENT :** risque de brûlures ! Le porte-outil et les inserts en carbure deviennent très chauds pendant le fonctionnement. Portez des gants et prenez des précautions pour empêcher les brûlures lorsque vous travaillez sur cette partie de la machine.



Avertissement

**Remarque :** les inserts en carbure indexables en triangle ont 4 arêtes. Lorsqu'une arête est émoussée, tournez simplement jusqu'à l'arête aiguisée suivante. Lorsque les 4 arêtes sont émoussées, remplacez-les par de nouveaux inserts.



1. En utilisant la clé Torx de type L fournie, desserrer la vis de fixation et déposer l'insert carbure.
2. Indexer l'insert carbure sur l'arête tranchante suivante ou insérer une nouvelle arête selon les besoins.
3. Resserrer l'insert carbure avec sa vis de fixation Torx.

### 8.7 Dépose du porte-outil

#### DÉCONNEXION DE L'OUTIL DE LA SOURCE ÉLECTRIQUE

**AVERTISSEMENT :** risque de brûlures ! Le porte-outil et les inserts en carbure deviennent très chauds pendant le fonctionnement. Portez des gants et prenez des précautions pour empêcher les brûlures lorsque vous travaillez sur cette partie de la machine.



Avertissement

S'il est nécessaire de changer le porte-outil.

Desserrer les 2 boutons de verrouillage et dévisser complètement le support et le déposer.

À l'aide de la clé à ergot fournie, introduire l'un des trous dans le porte-outil et détacher le porte-outil de la broche.

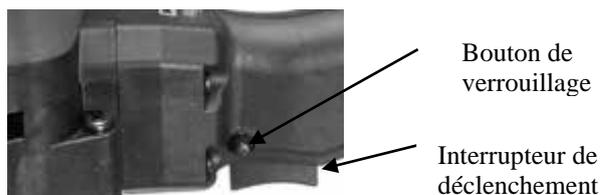
Le montage se fait dans l'ordre inverse. Remplacer et régler le support.

### 8.8 Démarrage et arrêt de l'outil

Vérifier que la tension du circuit électrique est la même que celle indiquée sur la plaquette signalétique de la machine et que l'interrupteur est éteint avant de connecter l'outil sur le circuit électrique.

#### Pour allumer :

appuyer sur l'interrupteur de déclenchement pour démarrer. Pour bloquer l'interrupteur allumé, appuyer sur la broche de verrouillage à côté de l'interrupteur.



#### Roue de commande de vitesse :

Une roue à vitesse variable progressive est présente. En tournant la roue vers la gauche, la vitesse augmente progressivement.



#### Pour éteindre :

Comprimer puis relâcher l'interrupteur de déclenchement pour déverrouiller l'interrupteur et éteindre. Après l'extinction de la machine, l'arbre continue à tourner pendant un moment. Attention qu'aucune partie du corps n'entre en contact avec les pièces en mouvement ; ne pas ralentir non plus la machine alors qu'elle est encore en mouvement !

## 8.9 Utilisation de l'outil

- La commande efficace de cet outil puissant exige de le tenir à deux mains constamment pour une commande et une sécurité maximales.
- Ne pas utiliser l'outil en continu plus de 30 minutes.
- Se protéger les yeux contre les blessures au moyen de lunettes de sécurité.

### Fonctionnement

La machine doit atteindre sa pleine vitesse avant d'entamer le chanfreinage/ébavurage.

- Tenir la machine en faisant en sorte que le support soit plat et bien fixé sur la pièce d'œuvre. Du point de vue des opérateurs, la broche tourne vers la droite, donc toujours travailler de la gauche vers la droite (en montant).
- En cas d'exécution de chanfreins intérieurs, travailler uniquement vers la droite.
- Ne pas chanfreiner plus de 2 mm environ par passe. Si une profondeur supérieure est nécessaire, effectuer des passes multiples jusqu'à ce que la hauteur de chanfrein souhaitée soit obtenue.

**Remarque :** l'ajout d'huile de coupe prolongera la vie des inserts.

## 9 Maintenance et réparation

### 9.1 Conserver l'outil en bon état de propreté

Traiter périodiquement tous les conduits d'air au moyen d'air comprimé. Toutes les pièces en plastique doivent être nettoyées avec un chiffon doux humidifié. Ne JAMAIS utiliser de solvant pour nettoyer des pièces en plastique. Ceux-ci pourraient dissoudre ou endommager le matériau. Porter des lunettes de sécurité lors de l'utilisation d'air comprimé.

### 9.2 Lubrification

Toutes les 100 heures de fonctionnement, faire remplacer la graisse de la boîte à engrenages par un technicien de service qualifié.

### 9.3 Remplacement de l'hélice usée

Lorsque l'hélice est usée, les surfaces de la pièce d'œuvre sont usinées de manière inégale. Si elle est usée, la remplacer comme suit :

À l'aide de la clé à ergot fournie, introduire l'un des trous dans le porte-outil pour l'immobiliser.

En utilisant une clé de taille appropriée, desserrer l'écrou qui fixe l'hélice et l'enlever.

Le remplacement se fait dans l'ordre inverse.

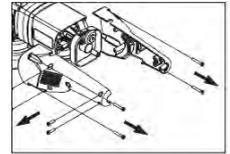
### 9.4 Remplacement des balais de charbon

Les balais de charbon sont une pièce d'usure normale et doivent être remplacés lorsqu'ils atteignent leur limite d'usure.

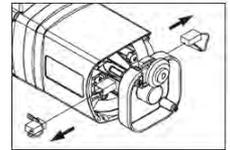
**ATTENTION :** toujours remplacer les balais par paire.

### Pour les remplacer :

Débrancher d'abord la machine. Déposer soigneusement les 4 vis pour séparer les moitiés de la poignée arrière, puis enlever les 4 vis qui relient la poignée au carter de moteur. En soulevant, enlever la moitié de la poignée gauche d'abord. Des fils resteront connectés à la poignée arrière, donc attention à ne pas exercer de contrainte sur ceux-ci. Tenir simplement la poignée arrière d'un côté.



À l'aide de pinces, écarter le ressort du balai en le faisant pivoter, et faire glisser le balai de charbon hors du porte-balai. Débrancher le connecteur à fourche pour retirer le fil du balai. L'ancien balai de charbon peut à présent être retiré.



Le remplacement se fait dans l'ordre inverse. Si vous remplacez la poignée arrière sur le carter du moteur, veillez bien à ce que tous les fils soient en place et non dans une position susceptible de pincage lors du resserrage.

**REMARQUE :** pour réinstaller les mêmes balais, s'assurer d'abord que les balais rentrent de la même manière qu'ils sont sortis. Sinon, une période de rodage s'installera qui diminuera les performances du moteur et qui augmentera l'usure du commutateur du balai. Il est recommandé, une fois par an au moins, d'amener l'outil à un centre de service autorisé de manière à réaliser un nettoyage et une lubrification approfondis.

### 9.5 Matelas filtrants

Les matelas filtrants doivent être nettoyés ou remplacés régulièrement lorsqu'un nettoyage n'est plus possible.

Pour enlever les matelas filtrants, ouvrir la poignée comme indiqué au point 11.1, premier paragraphe.

Extraire la grille de retenue et les matelas filtrants dans les deux moitiés de poignée



Installer dans l'ordre inverse.

## 10 Accessoires standard

- Clé Torx de type L
- Clé à molette
- Clé à ergot

S'il est nécessaire de remplacer le cordon d'alimentation électrique, ceci doit être effectué par le fabricant ou par son représentant afin d'éviter tout risque pour la sécurité.

## 11 Chanfreineuse électrique 0° / 60°

### Description fonctionnelle



#### 11.1 Spécifications

Puissance absorbée	1100W CA Moteur à induction	
Tension	Voir la plaque signalétique de la machine	
Fonctionnement à vide min <sup>-1</sup>	60 Hz 3600, 50 Hz 3000	
	Angle	Hauteur de chanfrein
	60 deg.	6,5 mm
	45 deg.	11,5 mm
	37,5 deg.	9,5 mm
	30 deg.	7 mm
	15 deg.	3 mm
	0 deg.	0 mm
Poids net	4,6 kg	
Rayon :	150 mm – 350 mm En option 300 mm – 600 mm	

#### 11.2 Utilisation prévue

La chanfreineuse électrique est livrée avec un moteur à induction CA qui présente une plus grande longévité et est plus silencieux. Il possède aussi un couple élevé.

L'angle de fraisage est réglable progressivement entre 0° et 60° avec une largeur des lèvres maximale de 23 mm. Le réglage de zéro degré est parfait pour le surfaçage.

La base deux-en-un permet à la fois un chanfreinage standard et un chanfreinage de tuyaux de 150 mm à 350 mm. La conversion est très rapide : tout ce qu'il faut, c'est repositionner les rouleaux. (Il existe aussi une plaque de base en option pour le chanfreinage de tuyaux de plus grand diamètre entre 300 mm et 600 mm). Celle-ci est très pratique, compacte et d'une conception robuste qui permet un maniement aisé et un fonctionnement pratique.

**AVERTISSEMENT** : la machine ne peut pas être convertie ni modifiée, par exemple pour toute autre forme d'utilisation que celle spécifiée dans les présentes instructions d'utilisation. L'utilisateur sera responsable des dommages et accidents dus à une utilisation incorrecte.



Avertissement

#### 11.3 Déballage

Retirer l'outil avec précaution de son emballage d'expédition, ainsi que toutes les pièces détachées. Conserver tous les emballages tant que la machine n'a pas été inspectée et son bon fonctionnement contrôlé.

Machine d'ébavurage et de chanfreinage

Clé Torx de type L

Clé à molette

Clé à ergot

**Ne pas utiliser cet outil avant d'avoir lu et compris l'intégralité de la notice d'utilisation.**

#### 11.4 Réglage de la hauteur du chanfrein



#### DÉCONNEXION DE L'OUTIL DE LA SOURCE ÉLECTRIQUE

Desserrer la vis de blocage en profondeur de part et d'autre à l'aide de la clé hexagonale M8 fournie.

Tourner le bouton de réglage en profondeur vers la droite ou vers la gauche pour régler la hauteur de chanfreinage souhaitée. Se reporter à l'indication sur le côté de la machine, profondeur de chanfreinage maximum jusque 12 mm.

Après avoir vérifié que les lames de chanfreinage sont réglées sur la hauteur souhaitée, serrer les vis de blocage en profondeur.

#### 11.5 Changement des inserts de carbure indexables et/ou dépose du porte-outil.

#### DÉCONNEXION DE L'OUTIL DE LA SOURCE ÉLECTRIQUE

**AVERTISSEMENT** : risque de brûlures ! Le porte-outil et les inserts en carbure deviennent très chauds pendant le fonctionnement. Portez des gants et prenez des précautions pour empêcher les brûlures lorsque vous travaillez sur cette partie de la machine.



Avertissement

**Remarque** : les inserts en carbure indexables ont 4 arêtes. Lorsqu'une arête est émoussée, tournez simplement jusqu'à l'arête aiguisée suivante. Lorsque les 4 arêtes sont émoussées, remplacez-les par de nouveaux inserts.

Desserrer les 2 vis de réglage en profondeur et dévisser complètement le support et le déposer.

Utiliser la clé combinée M32 fournie pour fixer la broche.

À l'aide de la clé de 27 mm x 24 mm fournie, dévisser l'écrou à l'avant du porte-outil et détacher le porte-outil de la broche.

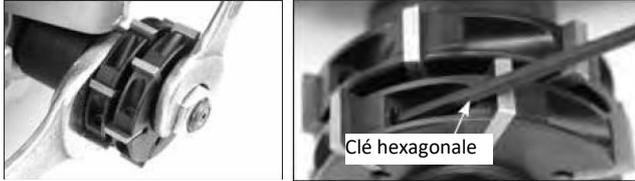
Tourner, déposer ou remplacer les porte-outils selon les besoins.

En utilisant la clé hexagonale M3 fournie, desserrer la vis de fixation et déposer l'insert carbure.

Redisposer l'insert carbure sur l'autre arête tranchante ou insérer une nouvelle arête selon les besoins.

Fixer les inserts en carbure.

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse du montage.



## 11.6 Démarrage et arrêt de l'outil

Vérifier que la tension du circuit électrique est la même que celle indiquée sur la plaquette signalétique de la machine et que l'interrupteur est éteint avant de connecter l'outil sur le circuit électrique.

### Pour allumer :

Appuyer sur le bouton vert du moteur pour démarrer le moteur. Utiliser la poignée pour alimenter la machine sur l'angle de travail souhaité. Toujours utiliser une très légère pression au début de la coupe.

### Pour éteindre :

Pour éteindre la chanfreineuse, appuyer sur le bouton rouge du moteur.

## 11.7 Utilisation de l'outil

- La commande efficace de cet outil puissant exige de le tenir à deux mains constamment pour une commande et une sécurité maximales.
- Ne pas utiliser l'outil en continu plus de 30 minutes.
- Se protéger les yeux contre les blessures au moyen de lunettes de sécurité.

### Fonctionnement

La machine doit atteindre sa pleine vitesse avant d'entamer le chanfreinage/ébavurage.

- Tenir la machine en faisant en sorte que le support soit plat et bien fixé sur la pièce d'œuvre. Du point de vue des opérateurs, la broche tourne vers la droite, donc toujours travailler de la gauche vers la droite (en montant).
- En cas d'exécution de chanfreins intérieurs, travailler uniquement vers la droite.
- Ne pas chanfreiner plus de 2 mm environ par passe. Si une profondeur supérieure est nécessaire, effectuer des passes multiples jusqu'à ce que la hauteur de chanfrein souhaitée soit obtenue.

**Remarque :** l'ajout d'huile de coupe prolongera la vie des inserts.

## 12 Maintenance et réparation

### 12.1 Conserver l'outil en bon état de propreté

Traiter périodiquement tous les conduits d'air au moyen d'air comprimé. Toutes les pièces en plastique doivent être nettoyées avec un chiffon doux humidifié. Ne JAMAIS utiliser de solvant pour nettoyer des pièces en plastique. Ceux-ci pourraient dissoudre ou endommager le matériau. Porter des lunettes de sécurité lors de l'utilisation d'air comprimé.

### 12.2 Lubrification

Toutes les 100 heures de fonctionnement, faire remplacer la graisse de la boîte à engrenages par un technicien de service qualifié.

### 12.3 Remplacement de l'hélice usée

Lorsque l'hélice est usée, les surfaces de la pièce d'œuvre sont usinées de manière inégale. Si elle est usée, la remplacer comme suit :

À l'aide de la clé à ergot fournie, introduire l'un des trous dans le porte-outil pour l'immobiliser.

En utilisant une clé de taille appropriée, desserrer l'écrou qui fixe l'hélice et l'enlever.

Le remplacement se fait dans l'ordre inverse.

## 13 Accessoires standard

- Clé Torx de type L
- Clé à molette

S'il est nécessaire de remplacer le cordon d'alimentation électrique, ceci doit être effectué par le fabricant ou par son représentant afin d'éviter tout risque pour la sécurité.

## 14 Garantie

Le délai de garantie (garantie selon le code de commerce) est de 12 mois à dater de la vente au consommateur final.

La garantie couvre et est limitée au remplacement gratuit des pièces défectueuses ou à la réparation gratuite des défauts qui sont démontrables en raison de l'utilisation de matériaux défectueux pendant la production ou en raison d'erreurs de montage.

Une utilisation incorrecte ou un démarrage et des installations ou des réparations non autorisées, non spécifiées dans le mode d'emploi, annulent la garantie. Les pièces soumises à usure sont aussi exclues de la garantie. Nous nous réservons expressément le droit de prendre des décisions quant à l'application de la garantie.

La garantie est nulle si le dispositif est ouvert par un tiers. Les dommages dus au transport, les travaux de maintenance, de même que les dommages et les dysfonctionnements dus à une maintenance insuffisante ne sont pas couverts par la garantie. Pour les demandes en garantie, la preuve d'achat du dispositif doit être fournie par la présentation de la note d'envoi, de la facture ou d'un reçu de caisse.

Dans la mesure légale, nous n'assumons aucune garantie pour les dommages physiques, matériels ou consécutifs, en particulier si le dispositif est utilisé d'une autre manière que pour le but indiqué dans les instructions d'utilisation, ou n'est pas installé ou réparé selon les instructions d'utilisation ou que les réparations sont exécutées par une personne non qualifiée.

Nous nous réservons le droit d'exécuter des réparations ou une maintenance au-delà de celle(s) spécifiée(s) dans les présentes instructions d'utilisation à l'usine.

La garantie exclut les pièces d'usure comme : interrupteurs, brides, balais de charbon, supports et outils de coupe (lames de scie, inserts carbure, mèches et abrasifs).

## 15 Remise de prix

Lors du renvoi d'une machine défectueuse à des fins de réparation avec estimation des frais, nous comptons des frais de manutention de 50 € mais ne les appliquons pas si une commande de réparation ou l'achat d'une nouvelle machine sont fournis.

## 16 Pièces de rechange

Pour la nomenclature actuelle avec références, merci de visiter  
notre site Web :  
[www.drycutter.com](http://www.drycutter.com)